

lis Gnovis

■ **CIVIDÀT.** Bisugne meti man al puint dal Diaul



No si diseval une volte che il diaul al fâs lis citis ma no i tapon? Po ben, al devi jessi sucedût un tant ancje al puint dal Diaul di Cividât, si ben che i tapon ju vedin fats chei che a an fat sù il puint gnûf, chel daspò che al veve fat, agnorums, il puar Diaul imbroiât di un paisan. Nuie di grâf, si intint, dome che bisugne tornà a meti man ai lavôrs di consolidament dal beton, che a son stâts fats cualchi timp indaûr di bande di operaris acrobats, che a pindulavin, par lavorâ, tal vuet, ben peâts, si capis. Po stâi che al sedi colpe dal passaç di tantis machinis. Za che si larà in vore, si metarà man ancje ai passaçs pedonâi, che par di sot si è scuvierzût che a son des infiltrazions di aghe. Cuissà che cheste volte nol sedi il diaul a ridi?

■ **MUEÇ.** Si torne a cori pe ciclovie Alpe Adria



I turiscj de biciclete a podaran cori di gnûf pe ciclovie Alpe Adria, che e jere stade sierade par vie dal Invier e dai lavôrs di manutenzion. Si trate di un biel bocon di strade, lunc cincuant chilometris, che di Mueç al rive fintremai al confin dal Stât. Ogni an cheste ciclovie e viôt otante mil di lôr a passâi sore, e tancj di lôr a vegnin dal forest, cun cualchidun che le fâs dute di Salzburg fintremai a Graù.

■ **TARVIS.** Un paîs in flôr



Il centri dal paîs al è pront par fâ fieste ae diesime edizion di "Tarvisio in fiore Expò e Gusto", che si davuelzarà dai 12 ai 14 di Mai. Une mostre-marcjât no dome di golôs a cui voi, ma ancje cul nâs, che e presente plantis, flôrs, articui pal zardin e prodots artesanâi. La place dal paîs e sarà dut un nûlôr di profums e di colôrs, che a fasaran parie cuntune sezion dedicate al gust, dulà che i golôs a podaran cjatâ dolçs di ogni fate, e dut ce che al covente par di: boçje, ce vuelistu?

Miercus 10	S. Antonin vescul	Domenie 14 VI Domenie di Pasche	
Joibe 11	S. Ignazi di Làconi frari	Lunis 15	S. Isidôr contadin
Vinars 12	S. ts Nereu e Achileu m.	Martars 16	S. Ubalt vescul
Sabide 13	La Madone di Fatime	Il timp	Mosfere clipe



Il soreli
Ai 10 al jeve aes 5.42
e al va a mont aes 20.26.



La lune
Ai 12 Ultin cuart.

Il proverbi
No sta vè invidie dal prepotent e no sta selzi nissun dai siei trois.
Lis voris dal mès
Intal zardinut, chest al è il mès des rosis, ma ancje chel dai pedô; proviodi cul butâur il velen adat.

La Biblioteche digjitâl furlane cumò e je in rêt

Projet de Joppi, de Arlef, de Universitât dal Friûl e de Filologjiche

Il Friûl al è insiorât di un grum di tesauris culturâi plui o mancûl cognossûts, di ete antighe e moderne. Jenfri chescj satûi di culture a van metudis dentri dal sigûr ancje lis bibliotechis, grandis e piçulis, presintis sul nestri teritori. Di resint, 'nd è nassude une altre, vâl a di la Biblioteche Digjitâl Furlane: di fat, te suaze dal projet "TecheUdine", in graciis dal finanziament european POR-FESR 2014-2020 Agenda Urbana, la Biblioteche civiche 'Vincenzo Joppi' di Udin, adun cu la Arlef (Agenzie regionâl pe Lenghe furlane), la Universitât dal Friûl e la Filologjiche, uns cincuant tescj di etât moderne e contemporanie, in version originâl e ancje inte grafie uficiâl, si puedin consultâ e lei a gratis in rêt. La Biblioteche Digjitâl Furlane e met adun in forme digjitalizade tescj in lenghe furlane di etis diversis cun chê di promovi la letture par furlan, agjevolâ i studis specialistics e ufrî oparis leterariis ai docents pe creazion di materiâi didactics. La marilenghe scrite e je documentade intun grant patrimoni di tescj, sedi leteraris che di ûs pratic. La etât moderne e chê contemporanie a son dal sigûr i periodis li che si regjistre la produzion plui largje in lenghe furlane, che fin al inizi dal Votcent e fo soledut poesie, po dopo sedi poesie che prose di gjenar leterari,



La Biblioteche Joppi di Udin

Par cumò a son stâts digjitalizâts uns 50 tescj in marilenghe di etis diversis

ma ancje scrits di caratar giornalistic e divulgatif. I tescj modernis e contemporanis in lenghe furlane di valôr artistic a son essenziâi pal studi de leterature in lenghe, pes testimoniancis dal so ûs in cetancj setôrs e par tratâ une vore di argomenti diviers. Rivuart aes dificolât pussibilis di letture dai tescj che a doprin sistemis grafics diviers, ae digjitalizazion dai tescj publicâts no in grafie uficiâl e je stade metude dongje une version paralele in coinè e in grafie uficiâl. Pal letôr plui espert, al è pussibil fâ une ricercje par peraule, par cjatâ lis oparis che plui i interessin. Su www.teche.udine.it a son disponibii ancje miârs e miârs di imagjins di manuscrits antîcs e

modernis, plui di cuatri mil pergamenis manuscrits di interes locâl, passe 70 mil fassicui di une cuarentine di periodics cu la croniche locâl, dal 1806 incà, e po un miâr di documents râr di archivi (rivâts in biblioteche in graciis di donazions), plui di 6 mil fotografiis de fin dal '800 ai agns '50 dal '900. Fasint clic su www.techeudine.it/biblioteche-digjital-furlane, invezit, si pues acedi aes schedis, al test trascrit e aes pagjinis originâls di une cincuantine - par cumò - di oparis diviersis, dai romançs contemporanis ai classicis, dai scâs storicis a chei di altris argomenti: tescj di autôrs cetant cognossûts, ma ancje edizions che a son difilicis di cjatâ su cjarte.

H.A.

Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

I PROVERBIS DAL MÈS DI MAI

In non dal mès che i Romans a an simpri clamât Maius al podarès vignî di Maia (vâl a di la tiere, Mater Magna), o ben dal diu Maius che nol jere altri che Jupiter te sò grandece e maestât, o pûr dai maiores, ven a stâi i anzians che a vevin di governâ il stât. Secont mès de Vierte, Mai al è il timp de plene expansion vegjetâl, mès dal grant sflandôr de nature vivarose, de tiere coltade, plene di vite, di fuarce pronte a produci. Mai al è il mès dal forment che al tache a palombâ, de ue e des pomis che si stan formant, de blave che scomence a menâ. Il soreli che al sflandore tal cil turchin, al favoris la trasformazion des rosis in pomis. Lis bestiis a son in amôr, i uciei a 'sornin e a fasin il nît, i ûfs che si vierzin e i insets a svolin. I rais cjalts dal soreli a nudrissin cun vivôr ogni forme di vite tal odôr bon di sostancis che al incocalis e che al incjoche la atmosfere. Lis zornadis a son lusintis, lis seris dolcis e lis gnots aromai clipis, une volte fatis di svoi di scussons e di sisilis, di suns di cjampanis e di murmuament di rosaris intes glesiis, di tabaiâ di fantats cun signorinis inamoradis fûr des latariis o sot lis arcadis dai partis

e, dopo il sun de Ave Marie, sot dai svoi dai gnotui cuant che, di là dai orts, al rivave il cjant dai grîs de plane.

I proverbis lu ricuardin cussì:

- Il clip di mai al svee il cai • Ploie di mai, vin assai
- Ûe di mai, ùe assai • Mai floreâl al fluris il rivâl
- Vint di mai, bondance che mai
- Mai sut gran dapardut, mai agaçât forment ruvinât
- Se al tampieste in mai, o sin cjapâts tal tramai
- Se in mai al tampieste, nuje nus reste
- Se di mai al plûf ogni moment, tante pae e pôc forment
- Cul foraggio di mai si fâs un bon formai
- Tal mès di mai proviôt lens e formai
- Se al plûf il prin di mai, cinquante dis na fai
- Se al plûf il di di Sant Jacum e Filip (3-V), il puar al deveinte ric
- Sant Florian (4-V) cu la spie in man
- Se al svinte a Sant Grivôr (25-V), par cuarante dis al fâs rumôr
- Se al plûf il di de Sense par cuarante dis no si sta cence
- Mai nol è fûr il fic, mai no je lune di mai.